



**Per la diffusione immediata: 27/05/2015 IL GOVERNATORE ANDREW M. CUOMO**

## **IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA IL PIÙ RECENTE CICLO DI ISPEZIONI FERROVIARIE**

### ***Rilevati e corretti altri difetti, per aumentare la sicurezza pubblica***

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che è terminato un altro ciclo di ispezioni mirate sui vagoni cisterna e i binari per il trasporto di petrolio greggio. Queste ispezioni hanno individuato 85 difetti, tra cui quattro problemi critici per la sicurezza, che hanno imposto immediate azioni correttive. Le ispezioni rientrano nell'impegno del Governatore volto a tutelare i newyorkesi da potenziali pericoli connessi al trasporto di petrolio greggio da parte di compagnie ferroviarie per il trasporto di merci. Durante queste attività ispettive, i team statali e federali hanno esaminato 487 vagoni cisterna di petrolio greggio e circa 213 miglia di binari.

“Dobbiamo continuare a mantenere il livello di guardia più elevato possibile riguardo al trasporto di petrolio greggio e proseguiremo con queste ispezioni per garantire la costante sicurezza dei newyorkesi” ha affermato il Governatore Cuomo. “Fin troppe volte abbiamo assistito alle conseguenze di incidenti in tutto il paese, in cui erano coinvolti i treni che trasportavano petrolio. Qui in New York, ci atterremo a un rigido sistema di ispezioni e di lavoro con i nostri partner federali, per garantire che il petrolio greggio in questo Stato venga trasporto con tutti i criteri di sicurezza”.

La settimana scorsa, i team ispettivi del Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York (NYSDOT - New York State Department of Transportation) e dell'Amministrazione federale delle ferrovie (FRA - Federal Railroad Administration) hanno eseguito ispezioni su cisterne di petrolio greggio presso lo scalo ferroviario di Selkirk, di proprietà della CSX Corporation, nelle contee riportate di seguito. Le ispezioni si sono incentrate sui binari, le parti metalliche dei binari e gli impianti di sicurezza meccanici dei vagoni cisterna, compresi ruote e freni. I team hanno anche eseguito controlli su materiali pericolosi, per garantire l'ottemperanza alle regolamentazioni in materia di attrezzature, tra cui valvole, chiusure di valvole e targhe che descrivono il carico trasportato. Hanno anche controllato le date dell'ultima ispezione dei vagoni cisterna e della prova di tenuta.

- Contea di Albany: Scalo ferroviario di Selkirk, di proprietà della CSX Corporation

- Contea di Albany: Scalo ferroviario di Kenwood ad Albany, di proprietà della Canadian Pacific Railway
- Contea di Erie: Scalo di Hamburg, di proprietà della Buffalo Southern Railroad
- Contea di Erie: Scalo ferroviario di Buffalo, di proprietà della Buffalo & Pittsburgh Railroad

Gli ispettori hanno esaminato anche il binario della linea diretta CSX:

- tra Alden e Blasdell nella contea di Erie
- tra il confine statale fra New York e Pennsylvania nella contea di Chautauqua County e la città di Hamburg
- a Syracuse, nella contea di Onondaga
- tra Fonda, nella contea di Montgomery County, e Rome, nella contea di Oneida

Inoltre, hanno ispezionato il binario della linea diretta della Canadian Pacific tra Whitehall, nella contea di Washington, e Burnt Hills, nella contea di Albany, nonché il binario della Clarendon & Pittsford Railroad Co nello scalo ferroviario di Whitehall, nella contea di Washington.

I difetti critici identificano rilevanti problemi di manutenzione che devono essere risolti immediatamente, ma non indicano necessariamente lacune nella sicurezza. I difetti non critici relativi ai binari devono essere riparati entro 30 giorni, mentre tutti i difetti relativi a vagoni cisterna devono essere risolti prima che il treno lasci lo scalo ferroviario. Se non sarà possibile, il vagone interessato sarà staccato dal treno in attesa di riparazione.

Il Commissario del Dipartimento dei trasporti dello Stato di New York, Joan McDonald, ha spiegato: “È assolutamente vitale che vagoni e binari utilizzati ogni giorno per trasportare materiali pericolosi sul territorio dello Stato di New York siano mantenuti in condizioni d’esercizio improntate alla sicurezza. Siamo impegnati a proseguire con il Governatore Cuomo e l’Amministrazione federale delle ferrovie l’opera volta a offrire maggiore sicurezza a chi si trova a vivere, lavorare e viaggiare lungo i tracciati ferroviari”.

### **Ispezioni di binari**

#### **Ispezione dei binari della linea diretta CSX – da Alden a Blasdell, città di Buffalo –**

Gli ispettori del Dipartimento dei trasporti che si sono occupati dei binari hanno esaminato circa 28 miglia di rotaie e 39 scambi lungo la linea diretta CSX da Alden a Blasdell nella città di Buffalo. Gli ispettori hanno rilevato 13 difetti non critici, tra cui bulloni allentati o mancanti, una grappa di binario allentata e bulloni di giunzione insufficienti.

#### **Ispezione dei binari della linea diretta CSX – dal confine NY/PA, nella contea di Chautauqua, alla città di Hamburg, nella contea di Erie –**

Gli ispettori dell’Amministrazione federale delle ferrovie che si sono occupati dei binari hanno esaminato circa 60 miglia di rotaia e tra scambi lungo la linea diretta CSX, dal confine di stato NY/PA, nella contea di Chautauqua, fino alla città di Hamburg, nella contea di

Erie. Gli ispettori hanno rinvenuto soltanto un difetto non critico, un canale di scolo ostruito con detriti.

**Ispezione dei binari della linea diretta CSX – Syracuse, nella contea di Onondaga, e Rome, nella contea di Oneida** – Gli ispettori dell'Amministrazione federale delle ferrovie che si sono occupati dei binari hanno esaminato circa tre miglia di rotaia e 14 scambi, lungo la linea diretta CSX a Syracuse, nella contea di Onondaga, e Rome, nella contea di Oneida. Gli ispettori hanno rilevato tre difetti critici, tra cui una superficie di contatto di rotaia scheggiata su un dispositivo di transizione di uno scambio, una distanza di controllo di protezione inferiore al valore consentito e la dimensione di uno spessore superiore ai limiti ammessi; tutto è stato riparato immediatamente. Gli ispettori hanno rinvenuto anche 35 difetti non critici, tra cui bulloni di barra di scambio, bulloni di grappa di barriere di sicurezza e bulloni di congiunzione allentati, usurati o mancanti, coppiglie usurate o mancanti, bulloni di barriera di sicurezza allentati, piastre di barriere di sicurezza rotte, grappe di binario e bulloni di transizione di scambio allentati o mancanti, massicciata sporca e dispositivi di fissaggio insufficienti.

**Ispezione dei binari della linea diretta CSX – da Fonda, nella contea di Montgomery, a Rome, nella contea di Oneida** – Gli ispettori del Dipartimento dei trasporti che si occupano dei binari hanno esaminato circa 63 miglia di rotaia e otto scambi lungo la linea diretta CSX tra Fonda, nella contea di Montgomery County, e Rome, nella contea di Oneida. Gli ispettori hanno rinvenuto un difetto critico, un dispositivo di transizione del cambio scheggiato, che è stato riparato immediatamente. Gli ispettori hanno anche trovato otto difetti non critici, tra cui la massicciata sporca, una cerniera non fissa, componenti e bulloni della barriera di sicurezza allentati, usurati o mancanti.

**Ispezione dei binari della linea diretta Canadian Pacific – da Whitehall, nella contea di Washington, a Burnt Hills, nella contea di Albany** – Gli ispettori del Dipartimento dei trasporti che si occupano dei binari hanno esaminato circa 57 miglia di rotaia e sei scambi, lungo la linea diretta Canadian Pacific tra Whitehall, nella contea di Washington, e Burnt Hills, nella contea di Albany. Gli ispettori hanno rilevato nove difetti non critici, tra cui dispositivi di fissaggio insufficienti, bulloni del dispositivo di transizione dello scambio allentati o mancanti, un'ostruzione tra la base del binario e la piastra, bulloni mancanti della cerniera, insufficiente drenaggio della canalizzazione e bulloni di giunzione mancanti.

**Scalo ferroviario di Whitehall, nella contea di Washington** – Gli ispettori dell'Amministrazione federale delle ferrovie che si occupano dei binari hanno esaminato due miglia di rotaia e 12 scambi nello scalo ferroviario Clarendon & Pittsford Railroad Co. Whitehall, nella contea di Washington e hanno rinvenuto 12 difetti non critici relativi alla sicurezza, tra cui cerniere non fisse, bulloni allentati o mancanti, inserimento insufficiente tra il punto dello scambio e i binari e una distanza di tre pollici tra il fungo e la nervatura della rotaia.

## **Ispezioni ai vagoni cisterna**

**Albany** - Nello scalo ferroviario di Kenwood ad Albany, gli ispettori delle attrezzature ferroviarie hanno esaminato 119 vagoni cisterna per il trasporto del petrolio greggio presso la struttura di Global Energy e hanno rinvenuto nove difetti non critici, tra cui ganasce di freno sottili e un gradino di soglia piegato. Gli ispettori hanno anche esaminato 89 vagoni cisterna per petrolio greggio nella struttura di Buckeye Partner, senza trovare alcun difetto. Gli ispettori dei materiali pericolosi hanno esaminato 40 vagoni cisterna per petrolio greggio nella struttura di Global Energy, senza trovare alcun difetto.

**Selkirk** – Nello scalo ferroviario di Selkirk, gli ispettori dei materiali pericolosi hanno esaminato 198 vagoni cisterna per petrolio greggio e non hanno rilevato difetti.

**Buffalo** – Allo scalo ferroviario Frontier a Buffalo, non erano presenti treni per il trasporto di petrolio da ispezionare.

Nello scalo ferroviario Hamburg della Buffalo Southern Railroad, a Buffalo, gli ispettori delle attrezzature ferroviarie hanno esaminato 18 vagoni cisterna per il petrolio greggio e hanno rilevato tre difetti non critici, tra cui tubi flessibili del vuoto di coda a distanza inadeguata dai binari e barriere di sicurezza laterali sconnesse.

Nello scalo ferroviario D di Buffalo & Pittsburgh, a Buffalo, gli ispettori delle attrezzature ferroviarie hanno esaminato 23 vagoni cisterna per petrolio greggio senza trovare alcun difetto.

## **Ispezioni sulle pratiche operative**

**Crescent e Mechanicville** – Ai binari di raccordo della Canadian Pacific nella contea di Saratoga, gli ispettori che si occupano delle pratiche operative hanno verificato la corretta messa in sicurezza dei treni. A Crescent, è stato accertato che un treno per petrolio greggio, vuoto e diretto a nord, era stato messo correttamente in sicurezza. A Mechanicville, è stato accertato che un treno per il trasporto di etanolo, carico e diretto a sud, era stato messo in sicurezza.

Da quando a febbraio 2014 è stata avviata questa campagna di ispezioni mirate, il Dipartimento dei trasporti e i suoi partner federali hanno controllato oltre 9.846 vagoni (di cui 7.838 vagoni cisterna per il trasporto di petrolio greggio) e 3.234 miglia di binari; sono stati scoperti 1.217 difetti e sono state emesse 20 contravvenzioni legate ai materiali pericolosi.

La più intensa attività ispettiva su binari e vagoni ferroviari rappresenta una delle energiche misure che lo Stato di New York ha intrapreso dopo una serie di disastri avvenuti in altri Stati, che hanno riguardato il trasporto di petrolio greggio dai campi petroliferi di Bakken, nel Nord Dakota.

Lo scorso anno, su indicazione del Governatore Cuomo, varie agenzie statali hanno svolto un riesame coordinato delle procedure di sicurezza e della prontezza operativa

per interventi di emergenza, in relazione al maggior numero di spedizioni di petrolio greggio di Bakken, che percorrono quasi 1.000 miglia nello Stato di New York. Le agenzie hanno pubblicato un rapporto ad aprile 2014, in cui si indicavano 27 raccomandazioni destinate al governo statale, al governo federale e al settore industriale, da realizzare per ridurre i rischi e aumentare la sicurezza pubblica in relazione al trasporto di petrolio greggio.

Finora, le agenzie statali hanno iniziato ad attuare tutte le 12 raccomandazioni riguardanti il governo statale e ne hanno completate cinque. In dettaglio, lo Stato di New York ha intrapreso [66 interventi](#) per preparare più efficacemente i soccorritori statali e locali, in caso di episodi anomali legati al petrolio greggio, come descritto dettagliatamente in un rapporto dello stato di avanzamento pubblicato a dicembre. Lo Stato continuerà a lavorare per realizzare integralmente tutte le 12 raccomandazioni.

Inoltre, la 2015 Opportunity Agenda (Agenda di lavoro 2015 sulle opportunità) del Governatore Cuomo e il Bilancio statale 2015-16 State Budget prevedono varie misure per prevenire e prepararsi a potenziali incidenti riguardanti il petrolio greggio, tra cui lo stanziamento dei fondi necessari per il personale e i costi di preparazione connessi, tramite l'innalzamento del tetto dell'Oil Spill Fund (Fondo sugli sversamenti di petrolio) a 40 milioni di dollari rispetto ai 25 precedenti, nonché l'autorizzazione all'impiego fino a un massimo di 2,1 milioni di dollari annuali del Fondo per misure di prevenzione e preparazione. Questi cambiamenti sono in linea con il Decreto esecutivo del Governatore n. 125, che descrive le misure che lo Stato sta assumendo per migliorare l'intervento e la prevenzione per i casi di versamento di petrolio.

Inoltre, il bilancio statale prevede otto nuovi dipendenti del Dipartimento della conservazione ambientale e sei dell'Ufficio per la protezione e il controllo degli incendi, destinati ad attività di pianificazione, formazione e intervento nei casi di versamenti di petrolio. Il bilancio aumenta anche da 12,25 a 13,75 centesimi al barile le tariffe per il petrolio trasportato attraverso New York, in relazione al petrolio importato nello Stato, accanto a 1,5 centesimi per il petrolio transfrontaliero, indipendentemente dal fatto che esso resti in New York o sia trasferito in altri Stati. Gli utilizzatori finali all'interno dello Stato saranno esentati dall'aumento della tariffa che, per loro, resterà a 12,25 centesimi al barile.

Il Governatore Cuomo ha anche avviato le procedure di assunzione di cinque nuovi ispettori per la sicurezza ferroviaria del Dipartimento dei trasporti, consentendo in tal modo a tale Dipartimento di ampliare la sua capacità di svolgere ispezioni di sicurezza ferroviaria in tutto il territorio statale.

Tra le altre misure intraprese dallo Stato rientrano:

- La sollecitazione alle autorità federali perché rivedano le specifiche di progettazione e accelerino il ritiro graduale di vagoni ferroviari più vecchi e non sicuri; introducano norme più severe per le prove sul petrolio greggio; rivedano gli itinerari del petrolio greggio, per garantire i percorsi più idonei;
- L'emissione di multe alle aziende non conformi alle regolamentazioni statali in

materia di deragliamenti; e

- La richiesta alle autorità federali di accelerare e rendere più rigorosi gli standard di sicurezza ferroviaria e di aumentare l'attività ispettiva.

Funzionari statali e della protezione civile hanno anche partecipato lo scorso anno a oltre due dozzine di esercitazioni formative per preparare meglio le nostre comunità a potenziali disastri dovuti al petrolio greggio.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418